

## ARGUMENT

*În momentul de față, atât în țara noastră cât și în Uniunea Europeană – dar și într-un număr important de țări de pe întreg mapamondul – turismul rural se numără printre cele mai dinamice forme de călătorie, rezultat al avantajelor pe care le oferă deopotrivă turiștilor și comunităților gazdă.*

*Turismul rural și agroturismul presupun petrecerea unui sejur în cadrul unei comunități locale rurale, respectiv într-o gospodărie agricolă. Turiștii apreciază: petrecerea vacanțelor într-un mediu nepoluat, puțin transformat, divers; apropierea față de tradițiile și cultura locală; trăirea unor experiențe inedite; evitarea aglomerației specifice turismului de masă și formelor specifice ale acestuia. Interferența zonelor rurale cu areale geografice montane sau de litoral permite practicarea unor activități recreative foarte variate, sporind atractivitatea vacanțelor. Turistul poate fi implicat mai mult sau mai puțin în activitățile tradiționale ale respectivei zone sau gospodării. Astfel, el poate participa la recoltarea strugurilor, la mulsul oilor sau la culesul merelor, adevăratul agroturism desfășurându-se în gospodării care se apropie cât mai mult de arhitectura și modul tradițional de viață din zonă.*

*Pentru comunitățile-gazdă ale turismului rural, acesta se constituie ca o alternativă la declinul activității agricole, stimulând dezvoltarea economică și diminuând procesul de depopulare a zonelor prin valorificarea resurselor locale, prin creșterea veniturilor individuale și colective, prin ocuparea mai bună a forței de muncă, prin încurajarea antreprenoriatului etc.*

*Zonele rurale sunt bogate în diversitate ecologică și culturală. Dimensiunea și complexitatea comunităților rurale fac dificilă generalizarea în ceea ce privește problemele sau valorile, chiar dacă există unele caracteristici comune. Pentru mult timp în existența lor, comunitățile rurale s-au bazat pe abundența resurselor naturale. Dar, în secolul 20, marile schimbări tehnologice, politice și economice au adus o profundă transformare în agricultură, precum și alte resurse industriale reînnoibile, fapt ce a condus comunitățile rurale la dependență față de acestea.*

*În ciuda acestor schimbări, există încă destul de multe motive de optimism. Pentru zonele rurale, ritmul rapid al schimbării a adus cu el nu numai provocări, ci și, în egală măsură, ocazii favorabile. În unele direcții, dezvoltarea durabilă ajută să se realizeze schimbarea care este inevitabilă – în contextul unui mediu economic responsabil din punct de vedere al mediului înconjurător și echitabil din punct de vedere social. Comunitățile cu cel mai mare succes luptă să folosească valorile și abilitățile locale simultan cu adaptarea și adoptarea noilor idei și tehnologii în plan local.*

*Demersul științific al cărții de față se adresează atât turistului, cât și antreprenorului, reușind să facă trecerea de la tradiție la oferta comercială, respectiv la produse turistice „cu adevărat unice”, viabile pe termen lung, care să bucure inima oricărui turist care optează pentru produsele oferite de antreprenorii din România.*

20 iunie 2010

Autorii

# CUPRINS

|  |             |
|--|-------------|
| <b>ARGUMENT .....</b>  | <b>VII</b>  |
| <b>RECENZIE ȘTIINȚIFICĂ.....</b>   | <b>IX</b>   |
| <b>SCIENTIFIC REVIEW .....</b>   | <b>XIII</b> |
| <b>TABLE OF CONTENTS.....</b>  | <b>XXI</b>  |
| <b>CAPITOLUL 1 - Turismul rural și agroturismul în țările central,<br/>est europene și în alte țări ale lumii.....</b>                                     | <b>1</b>    |
| 1.1. Turismul rural din Polonia.....   | 1           |
| 1.2. Turismul rural în Ungaria.....  | 3           |
| 1.3. Turismul rural în Bulgaria .....  | 5           |
| 1.4. Turismul rural în SUA .....   | 6           |
| 1.5. Turismul rural în China. Întreprinderile de turism rural.....   | 8           |
| 1.6. Turismul rural în Taiwan.....   | 10          |
| 1.7. Turismul rural în Malaezia.....   | 11          |
| 1.8. Turismul rural în Australia. Ecoturismul australian și proiectul Undara ....  | 11          |
| 1.9. Tema experimentării unor trăiri inedite.....  | 12          |
| 1.10. Note și referințe bibliografice.....   | 13          |
| <b>CAPITOLUL 2 - Turismul rural și agroturismul în Europa Occidentală .....</b>  | <b>14</b>   |
| 2.1. Turismul rural în Germania.....   | 14          |
| 2.2. Turismul rural în Austria .....   | 16          |
| 2.3. Turismul rural în Italia.....   | 17          |
| 2.4. Turismul rural în Belgia .....  | 18          |
| 2.5. Turismul rural în Spania .....  | 19          |
| 2.6. Turismul rural în Portugalia .....  | 21          |
| 2.7. Turismul rural în Finlanda.....   | 22          |
| 2.8. Turismul rural în Irlanda .....   | 23          |
| 2.9. Turismul rural în Franța .....  | 24          |
| 2.10. Turismul rural în Islanda.....   | 26          |
| 2.11. Note și referințe bibliografice.....   | 26          |
| <b>CAPITOLUL 3 - Teorii economice rurale și statistici ale satului românesc ....</b>   | <b>28</b>   |
| 3.1. Introducere .....   | 28          |
| 3.2. Modelul cultural și teoriile economiei rurale românești .....   | 30          |
| 3.3. Realitățile contemporane ale economiei rurale românești .....   | 39          |
| 3.4. Note și referințe bibliografice.....  | 46          |
| <b>CAPITOLUL 4 - Spațialitate și mitologie, sacru și creștin în satul românesc<br/>– elemente distinctive ale unor programe turistice potențiale .....</b> | <b>49</b>   |
| 4.1. Introducere .....   | 49          |
| 4.2. Spațiul urban și rural montan – stabilitate versus nomadism și<br>transhumanță.....   | 52          |

|   |            |
|---|------------|
| 4.3. Programe turistice rurale locale sau în circuit axate pe drumul oii sau drumurile oilor .....  | 57         |
| 4.4. Potențialul unui turism mitologic românesc, de obârșie rurală montană și submontană – Fragmentarium recuperator mitologizant.....                                      | 62         |
| 4.5. Nevoia de repere statuare și arhitecturale mărturisitoare ale eposului pastoral în munții României – recuperarea cu impact turistic a baladei Miorița .....            | 66         |
| 4.6. Concluzii privind unele consecințe turistice în spațiul rural, axate pe mitologic, sacru și creștin .....  | 69         |
| 4.7. Note și referințe bibliografice.....   | 71         |
| <b>CAPITOLUL 5 - Turismul în zonele rurale românești.....</b>   | <b>73</b>  |
| 5.1. Satul românesc – produs turistic.....  | 73         |
| 5.2. Principalele motivații pentru care alegem o destinație sau alta .....  | 78         |
| 5.3. Ineditul satului turistic românesc, rezultat al contrapunerii interculturale .....   | 81         |
| 5.4. Ineditul satului românesc, rezultat al diferențelor între rural și urban – comunitatea rurală românească și cea rurală europeană.....                                  | 82         |
| 5.5. Ospitalitatea satelor românești, promotor al ofertei românești .....   | 85         |
| 5.6. Note și referințe bibliografice.....   | 89         |
| <b>CAPITOLUL 6 - De la tradiție la oferta comercială. Destinații de vacanță în zonele rurale .....</b>  | <b>90</b>  |
| 6.1. Câteva clarificări conceptuale .....   | 90         |
| 6.2. Evoluția turismului în spațiul rural.....  | 95         |
| 6.3. Prezentare sintetică a turismului european.....  | 98         |
| 6.4. Tipuri de produse turistice rurale utilizate de turistul european .....  | 99         |
| 6.5. Note și referințe bibliografice.....   | 111        |
| <b>CAPITOLUL 7 - Agroturism în economia de piață .....</b>  | <b>113</b> |
| 7.1. Agroturismul în conjunctura factorilor favorizanți .....   | 113        |
| 7.2. Fundamentele și obiectivele agroturismului .....   | 114        |
| 7.3. Trăsături specifice agroturismului.....  | 115        |
| 7.4. Analiza activității agroturistice .....  | 118        |
| 7.5. Clasificarea pensiunilor agroturistice .....   | 123        |
| 7.6. Exerciții de antreprenariat .....  | 130        |
| 7.7. Note și referințe bibliografice.....   | 131        |
| <b>CAPITOLUL 8 - Semnificații distincte și tendințe specifice ale șeptelului din gospodăria țaranului român – impactul turistic al relației dintre țăran și animal.....</b> | <b>133</b> |
| 8.1. Introducere .....  | 133        |
| 8.2. Diferențierile dintre specii, precum și modificările survenite în urma domesticirii și așteptările turiștilor.....   | 134        |
| 8.3. Câteva conexiuni dintre țăran și animal, edificatoare pentru impactul turismului rural contemporan .....   | 137        |
| 8.4. Note și referințe bibliografice.....   | 142        |
| <b>CAPITOLUL 9 - Specificitatea ecologică a alimentației rurale tradiționale .....</b>  | <b>144</b> |
| 9.1. Introducere .....  | 144        |

|  |            |
|--|------------|
| 9.2. Malthus și soluția sa de criză, denumită simplu „rețineră morală” .....   | 146        |
| 9.3. Hrana noastră cea de toate zilele. ....   | 150        |
| 9.4. Câteva dintre consecințele generale rurale și implicit turistice ale<br>problemei hranei ecologice .....  | 152        |
| 9.5. Note și referințe bibliografice .....   | 156        |
| <b>CAPITOLUL 10 - Lemnul și semnificațiile sale multiple în ruralitatea<br/>românească – resurse ale unui turism cultural comunitar .....</b>  | <b>157</b> |
| 10.1. Introducere .....  | 157        |
| 10.2. Câteva elemente ale împletirii artei lemnului cu tradiționala<br>religiozitate rurală .....  | 158        |
| 10.3. Câteva elemente ale unui program turistic dedicat mănăstirilor și<br>schiturilor situate la sud de Carpați, ca principale repere religioase<br>ale ruralului montan și submontan vâlcean ..... | 164        |
| 10.4. Note și referințe bibliografice .....  | 172        |
| <b>CAPITOLUL 11 - Muzeul satului și al țăranelor, două epopei și<br/>doi corifei.....</b>  | <b>173</b> |
| 11.1. Introducere .....  | 173        |
| 11.2. Ernest Bernea și imortalizarea atmosferei „sălii luminoase” a școlii<br>sociologice românești într-un muzeu model, atât de necesar<br>turismului rural .....                                   | 174        |
| 11.3. Horia Bernea și Muzeul Țăranului Român sau inefabila miniatură,<br>mereu născândă și pâlpâitoare a satului tradițional românesc și a nicicând<br>efemerei sale vetre de taină .....            | 186        |
| 11.4. Un alt muzeu al întoarcerii în timpul opus dar conex satului: curțile<br>domnești și boierești – un program turistic antropologic medieval<br>cu repertorii și valorificări.....               | 191        |
| 11.5. Note și referințe bibliografice.....   | 198        |
| <b>CAPITOLUL 12 - Timpul viu și cel suspendat al spațiului tradițional al<br/>satului românesc – elemente profund originale în programe de turism<br/>cu impact național și european.....</b>        | <b>200</b> |
| 12.1. Introducere .....  | 200        |
| 12.2. Timp și calendar .....   | 201        |
| 12.3. Timpul și calendarul satului românesc .....  | 204        |
| 12.4. Calendarul viu și suspendat al satului pastoral românesc – o sinteză<br>a filosofiei timpului petrecerii ocupațional-tradiționale și a religiozității<br>românești .....                       | 207        |
| 12.5. Timpul suspendat al sărbătorilor – sursa unor programe turistice<br>pastorale originale .....  | 211        |
| 12.6. Note și referințe bibliografice.....   | 213        |
| <b>CAPITOLUL 13 - Marketingul produselor turistice rurale .....</b>  | <b>215</b> |
| 13.1. Analiza SWOT .....   | 215        |
| 13.2. Mixul de marketing – Analiza celor 7P .....  | 216        |
| 13.3. Produsul turistic rural.....   | 217        |
| 13.4. Prețul produsului turistic rural.....  | 218        |
| 13.5. Distribuția produsului turistic rural .....  | 220        |
| 13.6. Promovarea produsului turistic rural .....   | 221        |
| 13.7. Note și referințe bibliografice.....   | 260        |

|   |            |
|---|------------|
| <b>CAPITOLUL 14 - Turism rural sustenabil și un instrument al evaluării dezvoltării turistice durabile.....</b> | <b>261</b> |
| 14.1. Indicele dezvoltării umane – măsură a durabilității dezvoltării.....                                      | 261        |
| 14.2. Determinarea concretă a unui indice de dezvoltare durabilă a turismului .....                             | 268        |
| 14.3. Note și referințe bibliografice.....  | 274        |

# TABLE OF CONTENTS

|  |           |
|--|-----------|
| <b>CHAPTER 1 – RURAL TOURISM AND AGROTOURISM IN CENTRAL, EASTERN EUROPE AND OTHER COUNTRIES IN THE WORLD.....</b>                    | <b>1</b>  |
| 1.1. Rural tourism in Poland .....   | 1         |
| 1.2. Rural tourism in Hungary.....   | 3         |
| 1.3. Rural tourism in Bulgaria .....   | 5         |
| 1.4. Rural tourism in USA .....  | 6         |
| 1.5. Rural tourism in China. Rural tourism enterprises .....   | 8         |
| 1.6. Rural tourism in Taiwan.....  | 10        |
| 1.7. Rural tourism in Malaysia .....   | 11        |
| 1.8. Rural tourism in Australia. Australian ecotourism and Undara project.....   | 11        |
| 1.9. The theme of new experiences .....  | 12        |
| 1.10. Notes and bibliography.....  | 13        |
| <b>CHAPTER 2 – RURAL TOURISM AND AGROTOURISM IN OCCIDENTAL EUROPE.....</b>   | <b>14</b> |
| 2.1. Rural tourism in Germany .....  | 14        |
| 2.2. Rural tourism in Austria .....  | 16        |
| 2.3. Rural tourism in Italy.....   | 17        |
| 2.4. Rural tourism in Belgium .....  | 18        |
| 2.5. Rural tourism in Spain .....  | 19        |
| 2.6. Rural tourism in Portugal.....  | 21        |
| 2.7. Rural tourism in Finland .....  | 22        |
| 2.8. Rural tourism in Ireland .....  | 23        |
| 2.9. Rural tourism in France .....   | 24        |
| 2.10. Rural tourism in Iceland.....  | 26        |
| 2.11. Notes and bibliography.....  | 26        |
| <b>CHAPTER 3 – RURAL ECONOMIC THEORIES AND STATISTICS OF THE ROMANIAN VILLAGE .....</b>  | <b>28</b> |
| 3.1. Introduction.....   | 28        |
| 3.2. The cultural model and the economic rural theories .....  | 30        |
| 3.3. Today's rural economy in Romania.....   | 39        |
| 3.4. Notes and bibliography.....   | 46        |
| <b>CHAPTER 4 – SPACE AND MYTHOLOGY, SACRED AND CHRISTIAN IN THE ROMANIAN VILLAGE – ELEMENTS OF POTENTIAL TOURISTIC PROGRAMS.....</b> | <b>49</b> |
| 4.1. Introduction.....   | 49        |
| 4.2. Urban and rural mountain spaces – stability vs. nomadism and transhumance .....   | 52        |
| 4.3. Touristic rural programs, based on “ the path of the sheep” .....   | 57        |
| 4.4. The potential of a Romanian mythological tourism, of mountain rural origin .....  | 62        |
| 4.5. The need for statutory and architectural terms of reference regarding the pastoral epos in the Romanian mountains .....         | 66        |

|   |            |
|---|------------|
| 4.6. Conclusions regarding touristic consequences on the village,<br>focused on mythology, sacred and Christianity.....                           | 69         |
| 4.7. Notes and bibliography.....  | 71         |
| <b>CHAPTER 5 – TOURISM IN THE RURAL AREAS OF ROMANIA.....</b>   | <b>73</b>  |
| 5.1. The Romanian village – a touristic product.....  | 73         |
| 5.2. Main motivations for choosing one destination or another.....  | 78         |
| 5.3. The surprising Romanian village, part of the cultural mix .....  | 81         |
| 5.4. The surprising Romanian village, part of the rural and urban mix .....   | 82         |
| 5.5. The hospitality of Romanian villages, promoter of the Romanian<br>touristic offer .....  | 85         |
| 5.6. Notes and bibliography.....  | 89         |
| <b>CHAPTER 6 – FROM TRADITION TO THE ECONOMIC OFFER. TOURISM<br/>DESTINATIONS IN THE RURAL AREAS.....</b>   | <b>90</b>  |
| 6.1. Concepts .....   | 90         |
| 6.2. The evolution of tourism in the rural areas.....   | 95         |
| 6.3. The European tourism – short presentation.....   | 98         |
| 6.4. Types of rural tourism products used in Europe .....   | 99         |
| 6.5. Notes and bibliography.....  | 111        |
| <b>CHAPTER 7 – AGROTOURISM IN THE MARKET ECONOMY.....</b>   | <b>113</b> |
| 7.1. Agrotourism, seen from an optimistic perspective .....   | 113        |
| 7.2. Principles and objectives of agrotourism.....  | 114        |
| 7.3. Specific characteristics of agrotourism.....   | 115        |
| 7.4. The analysis of tourism activities.....  | 118        |
| 7.5. A classification of guesthouses .....  | 123        |
| 7.6. Entrepreneurial exercises.....   | 130        |
| 7.7. Notes and bibliography.....  | 131        |
| <b>CHAPTER 8 – CHARACTERISTICS AND TRENDS OF THE ROMANIAN<br/>LIVESTOCK. THE TOURISTIC IMPACT OF THE LINK BETWEEN<br/>PEASANT AND ANIMAL.....</b> | <b>133</b> |
| 8.1. Introduction.....  | 133        |
| 8.2. Types of species, the results of animal domestication and tourists<br>expectations .....   | 134        |
| 8.3. Connections between peasant and animal, crucial for today's rural<br>touristic impact.....   | 137        |
| 8.4. Notes and bibliography.....  | 142        |
| <b>CHAPTER 9 – ECOLOGICAL CHARACTERISTICS OF TRADITIONAL<br/>RURAL MEALS.....</b>   | <b>144</b> |
| 9.1. Introduction.....  | 144        |
| 9.2. Malthus and his solution to overcome the economical crisis –<br>“moral restraint” .....  | 146        |
| 9.3. Our daily food .....   | 150        |
| 9.4. Some rural and touristic implications derived from ecological food .....   | 152        |
| 9.5. Notes and bibliography.....  | 156        |
| <b>CHAPTER 10 – WOOD AND ITS MULTIPLE MEANINGS IN THE RURAL<br/>ROMANIA – RESOURCES OF CULTURAL TOURISM .....</b>                                 | <b>157</b> |
| 10.1. Introduction.....   | 157        |

|   |            |
|---|------------|
| 10.2. The mix between crafts and the traditional religious part of the village .....  | 158        |
| 10.3. Elements of a specific touristic program for monasteries and hermitages situated south of the Carpathians, as main religious references for the rural areas of Romania..... | 164        |
| 10.4. Notes and bibliography.....   | 172        |
| <b>CHAPTER 11 – THE PEASANT’S MUSEM AND THE VILLAGE MUSEUM – TWO ODYSSEYS AND TWO CORYPHEUS.....</b>  | <b>173</b> |
| 11.1. Introduction.....   | 173        |
| 11.2. Ernest Bernea and the immortality of the “light chamber” atmosphere of the sociological Romanian school, in a fantastic museum, indispensable for rural tourism .....       | 174        |
| 11.3. Horia Bernea and The Peasant’s Museum or the indefinable miniature of the traditional Romanian village .....  | 186        |
| 11.4. Another museum for going back in time, different but connected to the village: king’s and noblemen’s courts – a medieval anthropologic touristic program .....              | 191        |
| 11.5. Notes and bibliography.....   | 198        |
| <b>CHAPTER 12 – ETERNAL AND SUSPENDED TIME IN THE ROMANIAN VILLAGE – ORIGINAL ELEMENTS PUT TOGETHER IN A PROGRAM WITH GREAT NATIONAL AND EUROPEAN IMPACT .....</b>                | <b>200</b> |
| 12.1. Introduction.....   | 200        |
| 12.2. Time and calendar.....  | 201        |
| 12.3. The time and the calendar of the Romanian village.....  | 204        |
| 12.4. The eternal and suspended calendar of the Romanian pastoral village – a summary of methods for spending traditional and religious time .....                                | 207        |
| 12.5. The suspended time of celebrations – the source of many pastoral programs.....  | 211        |
| 12.6. Notes and bibliography.....   | 213        |
| <b>CHAPTER 13 – TOURISTIC RURAL PRODUCTS MARKETING .....</b>  | <b>215</b> |
| 13.1. The SWOT analysis .....   | 215        |
| 13.2. The marketing mix – analyzing the “7P”.....   | 216        |
| 13.3. The rural touristic product.....  | 217        |
| 13.4. The price of the rural touristic product.....   | 218        |
| 13.5. The distribution of the rural touristic product.....  | 220        |
| 13.6. Promoting of the rural touristic product .....  | 221        |
| 13.7. Notes and bibliography.....   | 260        |
| <b>CHAPTER 14 – SUSTAINABLE RURAL TOURISM, AN INSTRUMENT FOR EVALUATING SUSTAINABLE RURAL DEVELOPMENT .....</b>   | <b>261</b> |
| 14.1. The human development index, a measure for sustainable development .....  | 261        |
| 14.2. Determining a concise index for sustainable development in tourism .....  | 268        |
| 14.3. Notes and bibliography.....   | 274        |